



10 年級學生接種 ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗

2025 年重要資訊

現已開放網上提交學校疫苗接種同意書

家長或監護人可於子女升讀 10 年級時，透過網上方式提交學校疫苗接種同意書。

您需要準備以下資料：

1. 您的 Service NSW 登入資料
2. 家長及子女的 Medicare 卡號碼如雙方皆持有
3. 您子女於 2025 年就讀的中學名稱及相關資料。

如欲了解更多有關新州學校疫苗接種計劃的資料，請瀏覽：health.nsw.gov.au/schoolvaccination

網上提交同意請瀏覽：<https://engage.health.nsw.gov.au/engage>

更多資訊：



提供 27 種語言翻譯版本

請瀏覽 www.health.nsw.gov.au/schooltranslations

العربية (Arabic)

لقراءة هذه المعلومات الهامة بلغتك، تفضّل الموقع الإلكتروني المبين أعلاه.

বাংলা (Bangla)

এই গুরুত্বপূর্ণ তথ্য আপনার নিজের ভাষায় পড়তে, উপরের ওয়েবসাইটটি দেখুন।

မြန်မာ (Burmese)

ဤအရေးကြီးသော သိကောင်းစရာအချက်အလက်များကို သင့်ဘာသာစကားဖြင့် ဖတ်ရှုရန်အတွက်၊ အထက်ပါ ဝက်ဘ်ဆိုက်၌ ကြည့်ပါ။

中文 (Chinese)

如欲閱讀這份重要資料的中文本，請瀏覽以上網頁。

داری (Dari)

برای خواندن این معلومات مهم به زبان خود تان، به وب سایت فوق مراجعه کنید.

Thuɔŋjäŋ (Dinka)

Të bīn lēk thekiic kǎn kueen nē thon du, kēnyě/lɔr è webthiat tō nhial.

فارسی (Farsi)

برای خواندن این اطلاعات مهم به زبان خودتان، به وب سایت بالا مراجعه کنید.

Français (French)

Pour lire ces informations importantes dans votre langue, visitez le site Web ci-dessus.

हिंदी (Hindi)

इस महत्वपूर्ण जानकारी को अपनी भाषा में पढ़ने के लिए उपरोक्त वेबसाइट पर जाएँ।

Bahasa Indonesia (Indonesian)

Untuk membaca informasi penting ini dalam bahasa Anda, silakan kunjungi situs web (website) di atas.

日本語 (Japanese)

この重要な情報を日本語でお読みになりたい方は、上記ウェブサイトをご覧ください。

ကဠိကျိၣ် (Karen)

လၢနကဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်အေကါဒိၣ်တမံၤအံၤလၢနကျိၣ်ဒၣ်န့ၣ်အဂီၢ်. လဲၤဆူၣ်ယဲၤလၢနအိၣ်လၢထးန့ၣ်တက့ၢ်.

ខ្មែរ (Khmer)

ដើម្បីអានព័ត៌មានដ៏សំខាន់នេះជាភាសាសមស្រប សូមបើកចូលរូបសាយខាងលើនេះ។

한국어 (Korean)

본 주요 정보를 한국어로 보시려면, 위의 웹사이트를 방문하시기 바랍니다.

ລາວ (Lao)

ເພື່ອອ່ານຂໍ້ມູນອັນສຳຄັນນີ້ ເປັນພາສາຂອງທ່ານ ຈົ່ງເຂົ້າເບິ່ງເວັບໄຊຕ໌ທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງ.

नेपाली (Nepali)

यो महत्वपूर्ण जानकारी तपाईंको आफ्नै भाषामा पढ्नको लागि, माथि उल्लेखित वेबसाइट हेर्नुहोस्।

Português (Portuguese)

Para ler esta informação importante na sua língua, visite o sítio web mostrado no topo da página.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਇਸ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ ਉਪਰੋਕਤ ਵੈਬਸਾਈਟ ਤੇ ਜਾਓ।

Русский язык (Russian)

Прочитать эту важную информацию на своем родном языке вы можете, посетив указанный выше сайт.

Fa'a-Samoa (Samoan)

Mo le faitauina o nei faamatalaga taua tele i lau lava gagana, asiasi i le upega tafa'ilagi (website) pei ona ta'ua i luga.

Español (Spanish)

Para leer esta importante información en español, recurra a la página web indicada arriba.

தமிழ் (Tamil)

இம் முக்கிய தகவலை உங்கள் மொழியில் வாசிக்க மேலுள்ள வலைத்தளத்திற்குச் செல்க.

ไทย (Thai)

อ่านข้อมูลสำคัญนี้เป็นภาษาไทย ไปที่เว็บไซต์ที่อยู่ด้านบนนี้

Lea Faka-Tonga (Tongan)

Ke lau 'a e fakamatala mahu'ingā ni 'i ho'olea tu'ufonua, 'a'ahi ki he uepisaiti 'i 'olungā.

Türkçe (Turkish)

Bu önemli bilgiyi kendi dilinizde okumak için yukarıdaki internet sitesine giriniz.

Українська мова (Ukrainian)

Щоб ознайомитися з цією важливою інформацією рідною мовою, відвідайте вищевказаний сайт.

Tiếng Việt (Vietnamese)

Muốn đọc thông tin quan trọng này bằng ngôn ngữ của quý vị hãy thăm trang website ghi trên.



ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗接種

家長資料單張

新州衛生署透過學校疫苗接種計劃，提供國家衛生及醫學研究委員會（National Health and Medical Research Council）建議青少年接種的疫苗。家長或監護人必須提交已簽署的同意書，方可讓子女參與接種。

接下來，請您完成以下步驟：

- 仔細閱讀本文件。
- 如同意為貴子女接種 ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗，請透過網上系統提交同意或向校方索取紙本同意書。
- 如不同意接種，無需作出任何確認。

問：如何為學校疫苗接種提交同意？

網上提交同意需準備：

1. 您的 Service NSW 登入資料
 2. 家長及子女的 Medicare 卡號碼如雙方皆持有
- 如無 Medicare 卡，可向校方索取紙本同意書辦理。

問：可否撤回接種同意？

家長可於接種前隨時撤回同意。

網上撤回程序：登入新州衛生署安全同意系統，按指示操作撤回同意。

紙本同意書撤回程序：致電或書面通知校方，提供學生姓名、年級，說明撤回同意的疫苗種類。

問：什麼是腦膜炎球菌疾病？

腦膜炎球菌疾病是一種罕見但嚴重的感染，通常會引發腦膜炎（腦膜及脊髓膜發炎）和/或敗血症（血液中毒）。

腦膜炎雙球菌疾病的症狀可能不具特異性，病徵可能包括突然發燒、頭痛、頸部僵硬、關節痛、出現紅紫色斑點或瘀傷、畏光、噁心和嘔吐。

即使接受適當抗生素治療，死亡率仍可達 10%，倖存者或會出現長期後遺症。

問：腦膜炎雙球菌病如何傳播？

腦膜炎雙球菌存在於鼻咽分泌物中，主要經飛沫傳播。通常需與帶菌者（可能毫無病徵）有密切和長時間接觸。「密切和長時間接觸」的一個例子是生活在同一屋簷下或親密（深度）接吻。腦膜炎雙球菌不易在人與人之間傳播，且這種細菌在人體外無法很好地存活。

問：疫苗如何發揮作用？

疫苗透過激發免疫系統來抵抗特定感染。如已接種疫苗人士接觸這些病菌，其免疫系統能更有效應對，防止病發或大幅減輕病情嚴重程度。

問：ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗的效果如何？

接種單劑 ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗，能有效預防 A、C、W、Y 四型感染。本疫苗不能預防 B 型腦膜炎雙球菌感染。

問：哪些人士需要接種？

所有中學 10 年級的學生以及 15-19 歲就讀於強化英語中心的學生都應接種疫苗，以預防 A、C、W 及 Y 型腦膜炎雙球菌感染。

問：哪些人士不宜接種疫苗？

以下人士不適合接種：

- 孕婦或可能懷孕者
- 曾對腦膜炎疫苗出現嚴重過敏反應者
- 曾對疫苗任何成分出現嚴重過敏反應者

已知對破傷風類毒素有過敏反應的人士，不應接種 ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗。

問：什麼是嚴重過敏反應？

嚴重過敏反應是一種可危及生命的極端過敏反應，若不及時治療可能導致昏迷或死亡。

接種疫苗後出現嚴重過敏反應的情況極為罕見。學校免疫接種護士均接受過處理嚴重過敏反應的專業培訓。

問：我的孩子不是已經接種過 ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗了嗎？接種 ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗是否安全？

自 2018 年 7 月起，ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗已納入國家免疫計劃，供 12 個月大的幼童免費接種。您的子女可能以往已接種過 C 型腦膜炎雙球菌疫苗，但該疫苗只可預防 C 型感染。

ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗不但可作為 C 型的加強劑，亦能一併預防 A、W 和 Y 型腦膜炎雙球菌感染。

部分有特別健康情況的學生（例如無脾或免疫功能低）可能早前已接種過此疫苗。如屬此情況，請向家庭醫生或專科醫生查詢，看看子女是否需要接種加強劑。

問：這款疫苗還有甚麼其他建議接種的情況？

這款疫苗亦建議給計劃前往腦膜炎風險較高地區（例如朝覲）的人士接種。另外，一些從事特定職業（例如微生物實驗室人員）或有特定健康狀況（如無脾）的人士，也應考慮接種。

問：ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗含有哪些添加劑？

疫苗可能含有氯化鈉、醋酸鈉及注射用水。這些添加劑的份量非常少，主要用作輔助疫苗見效或防腐之用。

問：疫苗是否安全？

在澳洲使用的疫苗很安全，它們必須先通過嚴格安全測試才能獲得 TGA 的批准。此外，TGA 會持續監察疫苗使用後的安全情況。

問：ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗的副作用是什麼？

常見副作用一般較輕微，可能包括發燒、頭痛、頭暈，或注射部位出現疼痛、紅腫。注射位置的不適通常會在 2-3 天內自然消退。嚴重副作用極為罕見。

如欲查閱更多副作用資訊，可參考相關疫苗的《消費者藥品資訊》（Consumer Medicines Information，簡稱 CMI），網址：www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination。

如家長對子女接種後的反應感到擔憂，應儘快聯絡家庭醫生，醫生亦會按需要向當地公共衛生部門作出通報。

問：女學生如已懷孕或可能懷孕，可否接種該疫苗？

不可接種。任何已懷孕或可能懷孕的女學生均不宜接種。接種當日，護士會詢問女學生是否懷孕或可能懷孕。如回答「是」，該學生將不會被接種。我們將敦促學生立即與其父母/監護人討論該問題並尋求醫療協助。同時會提供醫療轉介服務的聯絡資料，該服務將提供建議、支持和指導。

問：如孩子患有哮喘並使用「吸入器」服用類固醇藥物（如可的松或潑尼松），應如何處理？

哮喘患者不論正在服用何種藥物，均可安全接種 ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗。

問：如果我的孩子因為在護士來訪當天生病或曠課而錯過了疫苗接種，我該怎麼辦？

校方將盡力安排子女於 10 年級學年內的後續免疫接種日補種。如可安排補種，校方將另行通知具體安排。家長亦可透過家庭醫生或社區藥房安排免費補種。請注意，家庭醫生可能會收取診症費用。

問：如何取得疫苗接種紀錄？

貴子女的防疫注射紀錄將會上載至免疫接種登記冊（Australian Immunisation Register，簡稱 AIR），與過往注射紀錄連結。

家長可於子女 14 歲前索取其 AIR 免疫接種紀錄，年滿 14 歲的學生亦可自行申請，方法如下：

- 透過 myGov 使用 Medicare 網上帳戶：my.gov.au/
- 使用 Medicare Express Plus 應用程式：servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps
- 致電 AIR 一般查詢熱線 1800 653 809

問：我孩子的資料會如何被處理？

您在同意書上填報的資料會受到新南威爾斯州及聯邦法律的嚴格保密與私隱保障（詳見附件的《私隱聲明》）。這些資料會先被輸入新州衛生署免疫接種登記冊，再上載至澳洲免疫接種登記冊（Australian Immunisation Register，簡稱 AIR），讓您可在 MyGov 平台上查閱並與既有紀錄同步。

問：如何獲取更多學校免疫接種資訊？

更多資訊，可透過以下方式獲取：

- 造訪新州衛生署網站：www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- 致電當地衛生署：1300 066 055

網上提交同意請瀏覽：<https://engage.health.nsw.gov.au/engage>

更多資訊：



ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗接種同意書

父母/監護人填寫。請使用黑色或藍色的筆用大寫字母工整填寫。

1. 學生資料 (必須與 Medicare 卡資料完全相符)

姓氏

名字

子女澳洲地址 (例如：5 SMITH LANE)

居住區域

郵政編號

出生日期

性別

 男 女

未確定/雙性人/
未指明

年級

就讀學校名稱

Medicare 號碼

Medicare 卡上子女姓名旁之編號

2. 原住民身份

否

是, 原住民

是, 托雷斯海峽島民

是, 同時具原住民及托雷斯海峽島民身份

3. 您的資料 - 父母或法定監護人

我已閱讀並理解有關接種 ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗的益處和可能產生的副作用的資訊。

我特此同意我的孩子 (上述姓名) 接種一劑 ACWY 型腦膜炎雙球菌疫苗。

我聲明, 據我所知, 我的孩子:

1. 接種任何疫苗後未曾出現嚴重過敏反應。
2. 對隨附的《家長資料單張》中列出的任何疫苗成分均無嚴重過敏反應。
3. 沒有懷孕。

父母/監護人姓名 (例如 JOHN SMITH)

手機號碼

最佳備用電話號碼 (包括區號, 例如 02)

電子郵箱

父母/監護人簽名

日期

Sample

